

Die Ecke der Redaktorin Le coin de la rédactrice

Denise Weingart
Gerichtspräsidentin

Liebe Kolleginnen und Kollegen
Liebe Leserinnen und Leser

Kürzlich kam ein Kollege mit einem Grinsen im Gesicht auf mich zu und teilte mir mit voller Begeisterung mit, er habe einen Richter-Witz für mich. Erstaunt darüber, dass es so etwas überhaupt gibt – ist doch das Richteramt hoch angesehen und nicht etwas, worüber man sich lustig macht – liess ich den Kollegen gewähren. Ehrwürdig heisst ja nicht humorlos.

Der Richter fragt den Beschuldigten: «Wann haben Sie Geburtstag? »

Beschuldigter: «Am 14. Februar»

Richter: «Welches Jahr?»

Beschuldigter: «Jedes Jahr, Herr Richter»

Mein Kollege hat sich danach beinahe krummgelacht. Aber finden Sie das auch so lustig? Nun ja, ein kurzes Schmunzeln ist im ersten Augenblick allenfalls noch angezeigt, zumal der Beschuldigte in einer ernsthaften Situation eine bemerkenswerte Schlagfertigkeit an den Tag legt. Doch bei näherer Betrachtung sollte nicht zuletzt dem hier angesprochenen Richter die Heiterkeit schlagartig vergehen: Denn unter dem Deckmantel eines Witzes verbirgt sich in diesem Wortspiel die Erkenntnis, dass der Richter einen Fehler macht, indem er die Einstiegsfrage nicht konkret genug stellt. Würde danach gefragt werden, wann der Beschuldigte geboren sei, gäbe es keine alternativen Antwortmöglichkeiten und niemand hätte einen Grund zum Lachen.

Das Handwerk der korrekten Befragung von Parteien, Opfer, Zeugen, etc. wird in der juristischen Grundausbildung kaum thematisiert. Wie also sollen Richterinnen und Richter lernen, die «richtigen» Fragen zu stellen? Die Weiterbildungskommission bietet Ihnen im ersten Semester 2022 dazu eine Möglichkeit:

In Kurs 1 mit dem Titel «Die untersuchende Einvernahme – eine forschungsbasierte und praxiserprobte Einvernahmetechnik» wird uns gezeigt, wie es mit gewissen Einvernahmefertigkeiten gelingen kann, möglichst viele zuverlässige und relevante Informationen zu einem bestimmten Sachverhalt zu erhalten. In Kurs 2 werden anlässlich der französischsprachig

Chères collègues, chers collègues
Chères lectrices, chers lecteurs

Il y a peu, un de mes amis m'a abordée avec un sourire sur son visage et m'a annoncé avec enthousiasme qu'il avait une histoire drôle sur les juges à me raconter. Etonnée du fait qu'une telle chose puisse exister – la fonction de juge étant très estimée et loin d'être quelque chose de comique – je l'ai laissé continuer, l'estime n'empêchant pas l'humour.

Le juge demande au prévenu: «quand avez-vous votre anniversaire? »

Le prévenu: «le 14 février»

Le juge: «en quelle année?»

Le prévenu: «chaque année, Monsieur le Juge»

Mon ami s'est ensuite tordu de rire. Mais est-ce que vous aussi, vous trouvez ça drôle? Bon, l'esquisse d'un petit sourire sur le moment est peut-être appropriée, dans la mesure où le prévenu a fait preuve d'une répartie hors du commun dans un moment très sérieux. Mais en y regardant de plus près, le juge qui entend cela risque de perdre brusquement sa bonne humeur, car sous le couvert d'une histoire drôle se cache en réalité la mise en évidence d'une erreur commise par le juge, qui n'est pas assez précis dans sa question initiale. S'il avait demandé sa date de naissance au prévenu, il n'y aurait pas eu matière à confusion et personne n'aurait eu l'occasion de rire.

L'art d'interroger correctement les parties, les victimes, les témoins, etc., est à peine thématiqué au cours de la formation juridique de base. Comment les juges pourraient-elles et pourraient-ils dès lors apprendre la manière de poser les «vraies» questions? La Commission pour la formation continue vous propose une possibilité de le faire au cours du premier semestre 2023:

Le cours 1 a pour sujet «L'interrogatoire investigatif – une technique d'interrogatoire éprouvée et basée sur la recherche». Il nous montrera comment réussir, grâce à une méthode d'interrogatoire efficace, à obtenir le plus d'informations fiables et topiques sur un état de fait déterminé. Le cours 2 nous permettra de rafraîchir nos connaissances en droit de la famille,

durchgeführten Tagung im Zivilrecht die Kenntnisse über das Familienrecht, die Zivilprozessordnung sowie das Schuldbetreibungs- und Konkursverfahren aufgefrischt. Wie man Urteilsabwägungen logisch korrekt und schlüssig redigiert, wird Ihnen in Kurs 3 nähergebracht. Kurs 4 widmet sich den Berechnungsblättern im Unterhaltsrecht. Anlässlich dieser dreifach angebotenen halbtägigen Weiterbildung (eine davon auf Französisch) werden verschiedene Berechnungsbeispiele gemeinsam durchgespielt.

Die Winterausgabe von BE N'ius hält sodann folgende Beiträge für Sie bereit: Neben den neu eintretenden Personen werden in Heft 31/2022 in einer neu geschaffenen Rubrik auch diejenigen Personen genannt, welche die Berner Justiz im vergangenen Jahr aufgrund ihrer Pensionierung verlassen haben.

Danielle Schwendener fasst die Neuigkeiten aus dem Bundeshaus im Zivilrecht für uns zusammen. Céline Fuchs lässt uns ihrerseits an den Neuerungen, die sich im Bereich des Strafrechts auf gesetzgeberischer Stufe ergeben haben, teilhaben.

Zwei grosse Namen werden die Berner Justiz Ende Jahr verlassen: Verwaltungsrichter Bernard Rolli und Oberrichter Daniel Bähler. Ihnen beiden durften wir auf den Zahn fühlen und sie über die wichtigsten Meilensteine in ihrer Karriere und ihre zukünftigen Pläne befragen.

Valentina Rossi hat kürzlich ihre Ausbildung zur eidgenössisch diplomierten Rechtsfachfrau HF abgeschlossen. In einem kurzen Beitrag informiert sie uns über den Inhalt dieser empfehlenswerten Weiterbildung. Darüber hinaus lässt sie uns an ihrer im Rahmen dieses Lehrgangs verfassten Abschlussarbeit teilhaben. Darin werden die Härtefallbegründenden Aspekte der Landesverweisung näher betrachtet und ein hilfreiches Flussdiagramm für die Anwendung in der Praxis bereitgestellt.

An dieser Stelle gebührt ein grosses Dankeschön an all diejenigen Personen, die uns auch in der Ausgabe Nr. 31/2022 mit interessanten Beiträgen bedienen. Und Ihnen, liebe Leserinnen und Leser, wünsche ich viel Freude bei der Lektüre und dem Besuch der Weiterbildungskurse.

Herzlich,
Ihre Redaktorin

en procédure civile et en droit de la poursuite pour dettes et de la faillite à l'occasion d'un séminaire de droit civil en langue française. La rédaction logique et ciblée des motifs d'un jugement nous sera présentée dans le cours 3. Quant au cours 4, il est consacré aux tables de calcul en droit de la famille. Cette formation continue proposée à trois reprises à raison d'une demi-journée chacune (dont une en français) nous permettra d'aborder ensemble plusieurs exemples de calcul.

Par ailleurs, l'édition d'hiver 31/2022 de BE N'ius vous propose les contributions suivantes: à part les nouvelles personnes travaillant au sein de la justice, une nouvelle rubrique présente aussi les personnes qui ont pris leur retraite et quitté la justice au cours de l'année passée.

Danielle Schwendener résume à notre intention les nouveautés du Palais fédéral en droit civil. Céline Fuchs, quant à elle, nous présente les nouveautés législatives dans le domaine du droit pénal.

Deux personnalités d'envergure vont quitter la justice bernoise à la fin de cette année: Bernard Rolli, juge administratif, et Daniel Bähler, juge d'appel. Nous avons eu l'honneur de les rencontrer à cette occasion et de recueillir leurs impressions sur les jalons qui ont marqué leurs carrières, ainsi que leurs plans pour l'avenir.

Valentina Rossi a terminé récemment sa formation de spécialiste en droit avec diplôme fédéral ES. Dans sa contribution, elle nous expose le contenu de cette formation continue remarquable et nous fait profiter de son travail de diplôme. Elle y décrit les aspects justifiant un cas de rigueur lors d'une procédure de renvoi de Suisse et nous met à disposition un diagramme très utile dans la pratique.

J'aimerais remercier chaleureusement toutes les personnes qui ont contribué à l'édition de BE N'ius 31/2022 avec leurs exposés intéressants. Et je vous souhaite, chères lectrices et chers lecteurs, beaucoup de plaisir en découvrant cette nouvelle édition et lors de votre participation aux cours de formation continue proposés.

Avec mes meilleures salutations,
Votre rédactrice